Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 78 (1960)

Heft: 158

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 158 Bern, Samstag 9. Juli 1960 — 78. Jahrgang — 78e année — Berne, samedi 9 juillet 1960 **No 158**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21 56 50
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21 56 50
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 cl. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 cl. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 cl. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie economique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
«Schweizerische Pensionskassenstatistik 1955/6» (Hinweis auf die «Volkswirtschaft» Nr. 5).
«Statistique suisse des caisses de pensions 1955/56» (aperçu de «La Vie économique» No 5).
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Neuseeland: Wert- und Ursprungszeugnisse (Zollfaktura). – Nouvelle-Zélande: Certificats de valeur et d'origine (factures en douane).
Neuseeland: Einfuhrvorschriften. – Nouvelle-Zélande: Prescriptions d'importation.
Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1070[1])

Gemeinschuldnerin: Appartementhaus zum roten Schild A. G., Birmensdorferstrasse 13, Zürich 4.
Eigentümerin der Liegenschaft Münstergasse 30, Zürich 1, Kat.-Nr. B 103.
Datum der Konkurseröffnung: 16. Juni 1960.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 7. Juli 1960, 14.30 Uhr, im Restaurant Stauffacher, Hallwylstrasse 6, Zürich 4.
Eingabefrist: bis 29. Juli 1960; für Dienstbarkeiten bis 19. Juli 1960.

Kt. Luzern *Konkursamt des Amtes Hochdorf, Emmenbrücke* (1136)

Gemeinschuldnerin: Sewa-Werk AG. Rothenburg, Fabrikation von Fenstern und Türen, mechanische Schreinerei, Rothenburg (als Rechtsnachfolgerin der früheren Einzelfirma «Eduard Schürch, Schreinerei und Glaserei, Rothenburg»).
Datum der Konkurseröffnung: 20. Mai 1960 (gemäss Art. 192 SchKG).
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 18. Juli 1960, 14.30 Uhr, im Hotel Emmenbaum, I. Etage, Emmenbrücke.
Eingabefrist: bis und mit 8. August 1960.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen, Olten* (1137)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Ausgeschlagene Verlassenschaft des Krug Emil, 1896, Elektriker, Aarauerstrasse 80, in Olten.
Eigentümer folgender Grundstücke: Grundbuch Olten Nr. 1929 und Nummer 1048 (½).
Datum der Liquidationseröffnung: 24. Juni 1960.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 18. Juli 1960, 15 Uhr, im Hotel «Löwen», I. Stock, in Olten.
Eingabefrist: bis und mit 9. August 1960 (die Forderungen sind Wert 24. Juni 1960 aufzurechnen).

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1152)

Gemeinschuldner: Gamberini-Gobeli Theodor, Inhaber der Firma «Th. Gamberini», Wand- und Bodenbeläge usw., Arnikastrasse 15, in Riehen.
Datum der Konkurseröffnung: 2. Juni 1960. Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 18. Juli 1960, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 9. August 1960.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Liestal* (1141)

Gemeinschuldnerin: Keller & Hürzeler, Verarbeitung von und Handel mit Zellstoffwattenprodukten und Verbandstoffspezialitäten, Hammerweg 7, Liestal, Post Frenkendorf.
Datum der Konkurseröffnung: 30. Juni 1960 (Art. 171 SchKG).
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 21. Juli 1960, 10 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Liestal.
Eingabefrist: bis und mit 13. August 1960.
NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 20. Juli, 18 Uhr, nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt See, Rapperswil* (1142)

Verlassenschaftsliquidation

(Art. 573 ZGB, Art. 193 und 232 SchKG)

Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des
Eberhard Johann Kaspar,
Kaufmann, Papierwaren en gros, wohnhaft gewesen Greithstrasse 32, Rapperswil.
Eröffnung der Liquidation: 30. Juni 1960.
Ordentliches Verfahren: Art. 232 SchKG.
Gläubigerversammlung: Montag, 11. Juli 1960, 10 Uhr, Restaurant «Rathaus», Rapperswil.
Eingabefrist für Forderungen: bis 9. August 1960.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1154)

Faillie: Banque Mercantile S. A., toutes opérations bancaires, 15, Rue des Glacis de Rive, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 14 juin 1960 (jugement rendu par la Cour de Justice, Art. 725 CO et 192 LPD).
Délai pour les productions: 9 août 1960 (appl. loi fédérale sur les banques).

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1155)

Faillie: Mme Lefel Magna, anciennement commerce de bonneterie et confection «A la débâcle», 11, Rue Grenus, domiciliée 28, Rue Voltaire, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 27 mai 1960.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 7 juillet 1960.
Délai pour les productions: 29 juillet 1960.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1156)

Faillie: Mademoiselle Python Madeleine, précédemment exploitant un commerce d'appareils électroménagers «Gripo», Avenue de Tivoli 6, à Lausanne, actuellement vendeuse, domiciliée chez ses parents, Rue du Vieux-Billard 7, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 1er juillet 1960 (Art. 191 LPD).
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 7 juillet 1960.
Délai pour les productions: 29 juillet 1960.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Aargau *Konkursamt Bremgarten* (1143)

Ueber Herzog-Livers Jakob, 1928, Jakobs, eidg. dipl. Automechaniker, von Homburg, in Jonen, unbeschränkt haftender Kollektivgesellschafter der konkursiten Firma Herzog & Cie., in Jonen, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Bremgarten vom 25. Februar 1960 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Beschluss des Konkursgerichtes am 30. Juni 1960 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 20. Juli 1960 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1000.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Das Nachforderungsrecht wird dabei ausdrücklich vorbehalten.

Kollokationsplan — Etat de collocation
(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1153)

Gemeinschuldnerin: Jurastrasse 25 A.G., Liegenschaften, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Binningen* (1144)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Konkurse des Siegrist Ernst, Radiohändler, Hauptstrasse 1, in Binningen, liegt den beteiligten Gläubigern ein Nachtrag zum Kollokationsplan während 10 Tagen beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung dieses Nachtrages sind innert 10 Tagen, von der Auflage an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (1138)

Failli: Eggertschwyler Maxime, épicerie, mercerie, débit de vins, à Praroman.
Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (1139)

Modification de l'état de collocation
ensuite de productions tardives

Faillie: Luminaires Modernes S. A., fabrication, achat, vente et représentation de lustrerie en verre gravé, métal et staff et de tous produits manufacturés similaires, à Fribourg.
Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1145)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 6. Juli 1960 das Konkursverfahren über

The Master Vending Machine Co. (Overseas) Ltd., London, Branch Office Zurich,

früher Klausstrasse 49, Zürich 8, als geschlossen erklärt.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Arlesheim* (1157)

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft der Thoma-Lang Anna Maria, Wwe., wohnhaft gewesen in Birsfelden, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 28. Juni 1960 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Oron, Oron-la-Ville* (1146)

Failli: Gilliard Pierre-André, ancien agent de banque et boursier-communal, à Oron-la-Ville.
Date de la clôture: 29 juin 1960.

Ct. du Valais *Office des faillites, Monthey* (1158)

La liquidation de la faillite de Contat Jean, de Paul, commerçant, à Monthey, a été clôturée par ordonnance du Juge-Instructeur du district de Monthey, le 4 juillet 1960.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (1147)

La liquidation de la faillite de Le Globe S. A., outils et fournitures d'horlogerie, Temple Allemand 53, à La Chaux-de-Fonds, a été clôturée par ordonnance du Tribunal II, rendue le 5 juillet 1960.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren
(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Bern *Betreibungsamt Saanen* (1140²)

Einzige Liegenschaftssteigerung

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen die

Société Immobilière Le Mail-Vert S. A.,

94, rue du Rhône, Genf, gelangen Freitag, den 19. August 1960, 14—15 Uhr, im Saale des Hotels Saanerhof in Saanen an eine öffentliche Steigerung folgende Liegenschaften:

1. Saanen Grundbuchblatt Nr. 3143
   Eine Besitzung in Saanenmöser, haltend:
   a) Chalet Nr. 423 B, brandversichert für Fr. 66 900.—
   b) 16,53 Aren Gebäudeplatz und Umschwung.
   Amtlicher Wert: Fr. 165 000.—
   Betreibungsamtliche Schatzung: Fr. 160 000.—
2. Saanen Grundbuchblatt Nr. 3549
   Eine Parzelle Bauland in Saanenmöser im Halte von 6,10 Aren.
   Amtlicher Wert: Fr. 3 660.—
   Betreibungsamtliche Schatzung: Fr. 15 000.—

An die Pfandgläubiger und alle Beteiligten ergeht hiermit die Aufforderung, ihre Ansprüche an den Liegenschaften, insbesondere auch für Zinse und Kosten, binnen 20 Tagen, d. h. bis 30. Juli 1960 beim Betreibungsamt Saanen anzumelden.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen während einer Frist von 10 Tagen, vom 14. Tage vor der Steigerung an, im Betreibungsamt Saanen zur Einsicht auf.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 2. Rang.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Saanen, den 1. Juli 1960. Betreibungsamt Saanen:
W. Schopfer.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (1160)

Débiteur: Favre Gilbert, entreprise de carrelages, chemin de Verdonnet 24, à Lausanne.
Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal du district de Lausanne: 6 juillet 1960.
Durée du sursis concordataire: trois mois, expirant le 6 octobre 1960.
Commissaire au sursis: M. Max Luisier, préposé aux faillites, rue Caroline 2, Lausanne.
Délai pour les productions: 29 juillet 1960. Les créanciers sont invités à produire leurs créances en mains du commissaire dans le délai imparti.
Assemblée des créanciers: Mardi 13 septembre 1960, à 14 h. 30, dans une salle du Palais de Justice de Montbenon (rez-de-chaussée, entrée est), à Lausanne.
Dépôt des pièces: 1er septembre 1960, au bureau du commissaire, Office des faillites, rue Caroline 2, 3e étage, à Lausanne.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (1148)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die dem

Muntwyler-Meier Ernst,

Inhaber der Firma Micky Maurer, Matratzen-, Deckbetten- und Kissenfabrikation, Hammerstrasse 53, in Basel, bewilligte Nachlaßstundung durch Beschluss vom 29. Juni 1960 gemäss Art. 295, Abs. 4 des Betreibungsgesetzes um 1 Monat, also bis 16. Juli 1960, verlängert.

Basel, den 6. Juli 1960. Zivilgerichtsschreiberei Basel
Prozesskanzlei.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Pfäffikon* (1161)

Nachlassvertrag im Konkurs

In Sachen Firma Amann + Zenger & Co., vorm. Emil Greuter, Effretikon, betr. Nachlassvertrag im Konkurs, findet die Verhandlung vor dem Bezirksgericht Pfäffikon (Kt. Zürich) statt am 3. August 1960, 14.30 Uhr.

Pfäffikon (Zürich), 7. Juli 1960. Im Namen des Bezirksgerichts,
der Gerichtsschreiber: Dr. H. Liechti.

Ct. de Berne *Tribunal du district, Delémont* (1162)

Procédure concordataire: de Tomasi Joseph, carreleur, à Delémont.

L'audience pour les débats est renvoyée à vendredi, 22 juillet 1960, à 9.30 heures, parties réassignées à comparaître.

Delémont, le 7 juillet 1960. Le greffier du Tribunal: Beley.

Ct. de Vaud *Tribunal de Grandson* (1149)

A vous, tous tiers intéressés, vous êtes cités à comparaître à mon audience du mercredi 13 juillet 1960, à 16 heures, en salle du Tribunal, à Grandson, Hôtel de Ville, pour voir statuer sur l'homologation du concordat par abandon d'actif présenté par Beiner Arthur, Atelier mécanique, à Ste-Croix.

Les intéressés qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Grandson, le 6 juillet 1960. Le président: Cornaz.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (1150)

Par arrêt du 30 juin 1960, la Cour des poursuites et faillites du Tribunal cantonal a confirmé le prononcé rendu le 5 mai 1960 par le président du Tribunal du district de Lausanne refusant d'homologuer le concordat présenté à ses créanciers par Field Maurice, Garage Olympic, Pontaise 34, à Lausanne.

Lausanne, le 5 juillet 1960.

Office des faillites: A. Ruegsegger, subst.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316ᵃ bis 316ᵗ) (L.P. 316ᵃ à 316ᵗ)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (1159)

Clôture d'un concordat par abandon d'actif

En date de ce jour, le président du Tribunal du district de Vevey a pris acte de l'achèvement des opérations de liquidation du concordat par abandon d'actif de Janin Charles, trousseaux «Jamyr», à Chavannes-Renens, domicilié à Vevey.

Vevey, le 7 juillet 1960. Le liquidateur: Ch. Schlienger, préposé.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (1151)

Lastenverzeichnis und Inventar

Im konkursamtlichen Spezialliquidationsverfahren im Sinne von Artikel 134 VZG über die Firma Color-Plast-Gesellschaft, Malergeschäft usw., Wettswilerstrasse, Landikon-Birmensdorf (ZH), liegen das Lastenverzeichnis und das Inventar bezüglich der Liegenschaft im Gyrenbad-Hinwil (ZH) den Beteiligten beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen von der Publikation der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 9. Juli 1960 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst das Lastenverzeichnis als anerkannt gilt.

Schlieren, den 6. Juli 1960.

Konkursamt Schlieren: K. Maag, Notar.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Glarus, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

4. Juli 1960.
Personalfürsorge-Stiftung des Instituts Minerva Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. Juni 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Mitarbeiter der Aktiengesellschaft «Institut Minerva Zürich» und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder Tod sowie Hilfe an sie in Notlagen aller Art. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern, die Mitarbeiterversammlung und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Josef Züger, von Altendorf (Schwyz), in Zürich, Präsident; Dr. Salomon Steinberg, von Niederhallwil (Aargau), in Zürich, Vizepräsident, und Peter Klaesi, von und in Zürich, Aktuar und Kassier des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Scheuchzerstrasse 2/4, in Zürich 6 (beim Institut Minerva Zürich).

6. Juli 1960.
Stiftung für Personalfürsorge der Hunziker-Unternehmungen, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 25. Mai 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firmen «Aktiengesellschaft Hunziker & Cie.», «Steinfabrik Zürichsee A.-G.», «Kies A.-G. Bollenberg», alle in Zürich, «Portlandcementwerk A.G. Olten», in Olten, und «Hunziker Baustoffe A.G. Bern», in Bern, sowie für ihre Angehörigen und Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit und Unfall. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern, die zwei Kassenvorstände und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Dr. Georges Glystras, von Ueken (Aargau), in Zürich, Präsident; Dr. Günther Piontek, deutscher Staatsangehöriger, in Zollikon, Protokollführer, sowie Dr. Gaston Schwyzer, von und in Zürich; Walter Winfried Thut, von Oberentfelden, in Zürich, und Paul Weber, von und in Wädenswil, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Lagerstrasse 1, in Zürich 4 (bei der Aktiengesellschaft Hunziker & Cie.).

6. Juli 1960.
Fürsorgestiftung der Firma Gütermann & Co. A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1957, Seite 2211). Die Unterschrift von Fritz Gabriel ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Hedy Ziegler geb. Haas, von Herblingen (Schaffhausen), in Buochs (Nidwalden), Mitglied des Stiftungsrates; sie zeichnet ausschliesslich mit dem Vorsitzenden des Stiftungsrates Richard C. Gütermann.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

1. Juli 1960.
Wohlfahrtsfonds der Maschinen-Aktien-Gesellschaft, in Bern (SHAB. Nr. 6 vom 10. Januar 1959, Seite 84). Die Unterschrift des verstorbenen Vizepräsidenten des Stiftungsrates, Dr. med. Fritz Fallert, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Marc Fallert, von und in Bern. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Glarus - Glaris - Glarona

2. Juli 1960.
Personalfürsorgestiftung der Firma Vinzenz Fäh, Mechanische Werkstätte, in Glarus (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1959, Seite 3651). Die Unterschrift von Kaspar Vinzenz Fäh-Bernards ist infolge Todes erloschen. Neu wurde als Vizepräsident in den Stiftungsrat gewählt: Wwe. Paula Fäh-Bernards, von Kaltbrunn (St. Gallen), in Glarus. Sie zeichnet zu zweien.

5. Juli 1960.
Personalfürsorge-Stiftung des Konsumverein Netstal, in Netstal (SHAB. Nr. 99 vom 28. April 1956, Seite 1104). Die Unterschrift von Christian Meier, Präsident, ist infolge Todes erloschen. Zum neuen Präsidenten des Stiftungsrates wurde gewählt Fritz Hefti-Vögeli, von Nidfurn, in Netstal. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift.

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Fribourg

1er juillet 1960.
Fondation Vuille et Cie, à Fribourg (FOSC. du 16 août 1958, N° 190, page 2217). L'actif et le passif de la société en commandite «Vuille & Cie» ayant été repris par la société anonyme «Vuille & Cie. S.A.», les statuts de la fondation ont été modifiés en conséquence et désormais la fondation s'intitulera: **Fondation Vuille & Cie. S.A.,** selon procès-verbal du 10 juin 1960. La fondation est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Les statuts ont été modifiés sur d'autres points non soumis à publication. L'autorité de surveillance, soit le Conseil communal de la ville de Fribourg, a donné son approbation.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Balsthal

5. Juli 1960.
Wohlfahrtsfonds der Firma Schenk & Cie. A.G., mit Sitz in Oensingen (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1957, Seite 784). Der Stiftungsrat hat am 20. Juni 1959 mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 27. Mai 1960 das Stiftungsstatut geändert. In dem aus drei Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat müssen die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma nach Massgabe ihrer Beiträge vertreten sein. Die Destinatäre bestimmen ihre Vertreter in freier Wahl. Die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates werden vom Verwaltungsrat der Stifterfirma bezeichnet. Die weitern Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Das Domizil der Stiftung befindet sich im Bureau der Firma «Schenk & Cie. A.G.», in Oensingen.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

4. Juli 1960.
Personalfürsorgestiftung der Keramik A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 25. April 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Keramik A.G.» sowie für deren Hinterbliebene, durch Gewährung von Unterstützungen im Alter sowie bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Unterschrift führen die Mitglieder Dr. Max Vischer, Präsident; Walter Bachmann, Vizepräsident; Oswaldo Hermann genannt Ermano Anastasia, alle von und in Basel; Carlo Casola, italienischer Staatsangehöriger, in Allschwil, und Clemente Kössler, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder. Domizil: Blotzheimerstrasse 29.

4. Juli 1960.
Stiftung Walter Fuchs, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der letztwilligen Verfügung vom 22. April 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der allgemeinen Volksgesundheit, vorzugsweise der Zahnkariesprophylaxe auf homöopathischer Grundlage und durch Herbeiführung einer gesunden Volksernährung sowie die Erstellung billiger und gesunder Wohnungen bei Mitwirkung des Staates. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens zwei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Dr. Hermann Schultheiss, von Riehen, in Basel, als Präsident, und Dr. Ernst Freivogel, von Basel, in Riehen. Domizil: Malzgasse 30 (bei Dr. H. Schultheiss).

4. Juli 1960.
Wohlfahrtsfonds der Maschinenfabrik Ruegger & Co. A.G., in Basel (SHAB. Nr. 295 vom 15. Dezember 1956, Seite 3193). Die Unterschrift des Hans Widmer ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das Mitglied des Stiftungsrates Walter Troxler, von Sursee, in Basel.

4. Juli 1960.
Fürsorgeinstitution für die Generalagenten der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1957, Seite 1972). Die Unterschriften von Marcel Matthey und Hans Holliger sind erloschen. Unterschrift wurde erteilt an die neuen Stiftungsratsmitglieder René Métrailler, von Venthône, in Sion, und Josef Lautenschlager, von Au (Gemeinde Fischingen), in Luzern. Sie zeichnen mit dem Präsidenten oder dem Sekretär des Stiftungsrates.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

29. Juni 1960.
Personalfürsorgestiftung des Verbandes landwirtschaftlicher Genossenschaften des Kantons St. Gallen und benachbarter Gebiete, Landverband, in St. Gallen (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1957, Seite 2044). Durch Beschluss des Regierungsrates vom 7. Juni 1960 als kantonale Aufsichtsbehörde wurde die Stiftungsurkunde geändert. In die Fürsorge können durch Beschluss des Stiftungsrates, unter ausdrücklicher Zustimmung des Vorstandes des Verbandes, auch Angestellte und Arbeiter von Genossenschaften einbezogen werden, die dem Verband als Mitglieder (Sektionen) angeschlossen sind.

29. Juni 1960.
Personalfürsorgestiftung der Firma Kindlimann AG, Wil, in Wil (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1960, Seite 324). Die Unterschrift von Erich Benteler ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Helmut Benteler, deutscher Staatsangehöriger, in Bielefeld (Deutschland). Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Juli 1960.
Wohlfahrtsfonds der Sturzenegger & Tanner & Co. Aktiengesellschaft, in Sankt Gallen (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1955, Seite 1736). Die Unterschrift von Robert Sturzenegger, Präsident, ist erloschen. Das bisherige Mitglied Hans Caspar Sturzenegger wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Günter Burri-Senkowsky, von Wahlern (Bern), in Sankt Gallen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

1. Juli 1960.
Personalfürsorgestiftung der Firma Haury & Co. A.G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 200 vom 29. August 1953, Seite 2080). Die Unterschriften von Johanna Haury und Julie Widmer, Sekretärin, sind erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Leo Babst, von Vilters, in St. Gallen.

2. Juli 1960.
Pensionskasse der Angestellten der Firma C. Hoegger & Cie. A.-G. in Gossau, in Gossau (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1947, Seite 1060). Die Unterschrift von Walter Hoegger ist erloschen. Paul Buchmann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, führt aber weiterhin Kollektivunterschrift mit einem Vertreter der Firma. Präsident ist Louis Hoegger, nun in Minusio. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Jules Zanotelli, von Eggersriet, in Gossau (St. Gallen), Vertreter der Firma, und Paul Mauchle, von St. Gallen-Straubenzell, in Gossau (St. Gallen), Vertreter der Angestellten. Je ein Vertreter der Firma zeichnet mit je einem Vertreter der Angestellten.

2. Juli 1960.
Pensionskasse der Arbeiter der Firma C. Hoegger & Cie. A.-G., in Gossau, in Gossau (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1947, Seite 1060). Walter Hoegger und Willy Meyer sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Paul Buchmann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden, führt aber weiterhin Kollektivunterschrift mit einem Vertreter der Firma. Präsident ist Louis Hoegger, nun in Minusio. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Jules Zanotelli, von Eggersriet, Vertreter der Firma; Albert Widmer, von Mosnang, und Pius Staub, von Waldkirch, alle in Gossau (St. Gallen), letztere zwei als Vertreter der Arbeiter. Je ein Vertreter der Firma zeichnet mit je einem Vertreter der Arbeiter.

4. Juli 1960.
Personalfürsorgestiftung der Firma Heinrich Grünenfelder, Automobile, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 31. Dezember 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Unfall, bzw. im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen nach Ermessen des Stiftungsrates gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Heinrich Grünenfelder, Präsident; Jeannette Grünenfelder, beide von Niederurnen, und Fredy Gunz, von Root (Luzern), alle in St. Gallen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Fürstenlandstrasse 149.

5. Juli 1960.
Personalfürsorgestiftung der Firma E. Löpfe-Benz A.G. Rorschach, in Rorschach (SHAB. Nr. 269 vom 15. November 1952, Seite 2792). Durch Beschluss des Regierungsrates vom 27. Juni 1960 als kantonale Aufsichtsbehörde wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Organe der Stiftung sind nun der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die übrigen Aenderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

Aargau – Argovie – Argovia

30. Juni 1960.
Personalfürsorgestiftung der Firma H.R. Keller, vorm. Gottfried Keller, in Zurzach (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1957, Seite 2560). Durch öffentliche Urkunde vom 5. Mai 1960 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 3. Juni 1960 ist der Stiftungsakt vom 20. September 1957 geändert worden. Die publizierten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

4. Juli 1960.
Fürsorgefonds für die Angestellten der KFA Kugellagerfabrik Arbon A.G., in Arbon (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1960, Seite 75). Dr. Alfred Müller, von Räuchlisberg, in Amriswil, ist als Vorsitzender des Stiftungsrates gewählt worden. Er zeichnet kollektiv mit je einem andern Stiftungsratsmitglied. Die Unterschrift von Hanskonrad Schaer ist erloschen.

4. Juli 1960.
Fürsorgefonds für die Arbeiter der KFA Kugellagerfabrik Arbon A.G., in Arbon (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1960, Seite 75). Dr. Alfred Müller, von Räuchlisberg, in Amriswil, ist als Vorsitzender des Stiftungsrates gewählt worden. Er zeichnet kollektiv mit je einem andern Stiftungsratsmitglied. Die Unterschrift von Hanskonrad Schaer ist erloschen.

4. Juli 1960.
Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Späti, in Steckborn. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 23. Februar 1960 eine Stiftung, die die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Firma «Ernst Späti», bei Alter, Krankheit und Invalidität sowie bei Tod für die Hinterbliebenen bezweckt. Es können ferner den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern und ihren Hinterbliebenen bei unverschuldeter Notlage Unterstützungen gewährt werden. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, wovon zwei von der Firma und eines von den Destinatären aus ihrer Mitte gewählt werden. Ihm gehören an: Ernst Späti, von Oberdorf (Solothurn), in Steckborn, Präsident; Ulrich Hangartner, von Altstätten (St. Gallen), in Kreuzlingen, und Jakob Müller, von Amriswil, in Steckborn. Sie vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Seestrasse (bei der Stifterfirma).

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

4 juillet 1960.
Fonds de Prévoyance de Péju et Casotto S.A., à Lausanne. Sous ce nom il a été constitué selon acte authentique du 16 juin 1960 une fondation ayant pour but de faire bénéficier le personnel de «Péju et Casotto S.A.» et les familles de ce personnel d'allocations en capitaux en cas de décès ou en rentes de vieillesse; ces prestations pourront être assurées par un contrat d'assurance de groupe conclu auprès d'une compagnie d'assurance. Pour autant que les disponibilités le lui permettent, la fondation pourra également aider le personnel à faire face aux conséquences économiques de l'invalidité, de la maladie, de service militaire, des accidents ou de la détresse. La gestion de la fondation est confiée à un comité de direction composé de 3 membres. Le comité de direction désigne le contrôleur des comptes. La fondation est engagée par la signature individuelle du président Jean Farina, de et à Lausanne. Adresse de la fondation: chemin de la Vallonnette 18 (chez Péju et Casotto S.A.).

Bureau de Vevey

6 juillet 1960.
Fondation Bingguely-Droz, à Montreux-Châtelard. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique et statuts du 29 juin 1960, une fondation ayant pour but en première ligne d'améliorer l'ordinaire des pensionnaires et du personnel de l'Asile des Vieillards du 1er arrondissement (Fondation Visinand), à Burier, et, pour le surplus, de faciliter l'achat de médicaments coûteux qui pourraient être nécessaires à ces vieillards et à ce personnel. La fondation est gérée par un conseil de fondation de trois membres au moins désignés par le conseil d'administration de l'asile précité. La fondation est engagée par la signature collective de deux de ses membres, dont l'un doit être le président ou le vice-président. Font actuellement partie du conseil de fondation: Robert Martin, de Froideville, à La Tour-de-Peilz, président; Marius Décombaz, de Savigny, à Vevey, vice-président; Charles Muller-Veillard, de Genève, à Montreux-Planches, secrétaire-caissier, et William Tappy, de Sévery, à Vevey, membre. Adresse de la fondation: Asile des Vieillards, Burier (office postal de Clarens).

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

5 juillet 1960.
Fonds Albert Clerc en faveur des hospices de malades du canton, à Neuchâtel (FOSC. du 23 juin 1956, N° 145, page 1621). Jules-William Dubois ne fait plus partie du conseil de fondation; ses pouvoirs sont éteints. Robert-Auguste Clerc, de Môtiers, à Neuchâtel, a été nommé membre du conseil de fondation, avec signature collective à deux.

Genf – Genève – Ginevra

29 juin 1960.
Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la Maison Auguste Deiss, succr. de Galopin, Erni, Bastard et Cie, Drogueries Réunies, à Genève (FOSC. du 6 juin 1945, page 1290). Le nom de la fondation est désormais: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Kerchimie S.A.** La fondation a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de «Kerchimie S.A.» pour parer aux conséquences économiques découlant de la vieillesse, de la maladie, d'accidents, du chômage, et, en cas de décès de l'un d'eux, aux membres de sa famille. L'acte constitutif de la fondation a été modifié en conséquence ainsi que sur d'autres points non soumis à publication, par arrêté du Conseil d'Etat de Genève (autorité de surveillance de la fondation) du 27 mai 1960. Les pouvoirs d'Auguste Deiss sont radiés. La fondation est engagée par la signature individuelle de Jean-Georges Andrey, président du conseil, de Genève, à Meyrin. Domicile: 18, rue du Valais (bureaux de Kerchimie S.A.).

4 juillet 1960.
Fondation privée pour la construction d'Habitations à loyers modiques (HLM), à Genève (FOSC. du 4 janvier 1958, page 16). Les pouvoirs d'Henri Gros sont radiés. Henry Huguenin, du Locle (Neuchâtel), à Collonge-Bellerive, a été nommé membre et trésorier du conseil de fondation, avec signature collective à deux. Signature collective à deux a été conférée à Charles Aubert, de et à Genève.

5 juillet 1960.
Société de secours mutuels aux Orphelins, à Genève (FOSC. du 7 novembre 1959, page 3061). Par arrêté du Conseil d'Etat de Genève (autorité de surveillance de la fondation) du 14 juin 1960, l'acte constitutif de la fondation a été modifié sur divers points non soumis à publication.

Schweizerische Pensionskassenstatistik 1955/56

Die Monatssehrift «Die Volkswirtschaft» Nr. 5, herausgegeben vom Eidg. Volkswirtschaftsdepartement, enthält als Leitartikel die Hauptergebnisse der schweizerischen Pensionskassenstatistik 1955/56. Es handelt sich um einen allgemeinen Ueberblick über die Zahl der Versicherungs- und Fürsorgeeinrichtungen für Arbeitnehmer, über Mitgliederbestände, Rechnungswesen und versicherungstechnische Bilanzen.

Separatabzüge im Format der Zeitschrift sind zum Preise von **70 Rappen** vom **Schweizerischen Handelsamtsblatt,** Effingerstrasse 3 in **Bern** erhältlich. Postcheckrechnung III 520.

Statistique suisse des caisses de pensions 1955/56

Le N° 5 de la revue mensuelle «La Vie économique», éditée par le Département fédéral de l'économie publique, présente comme article de fond les résultats principaux de la statistique suisse des caisses de pensions 1955/56. Il s'agit de données générales concernant le nombre des institutions d'assurances et de prévoyance pour salariés, l'effectif des assurés, les comptes annuels et les bilans techniques d'assurance.

On peut commander des tirages à part de l'article en question au prix de **70 centimes à la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne.** Compte de chèques postaux III 520.

Helvetia-Leben, Lebensversicherungsgesellschaft, Genf, rue du Mont-Blanc 3

Bilanz auf 31. Dezember 1959

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	6 000 000	Aktien- oder Garantiekapital	12 000 000
Aktien und Anteilscheine	750 924	Reservefonds	1 090 000
Obligationen und Pfandbriefe	18 549 725	Spezialreserven:	
Schuldbuchforderungen	19 844 600	Spezialreserve	1 220 000
Darlehen an Körperschaften	785 500	Prämienreserve und Rentenübertrag	156 368 477
Grundpfandtitel	112 648 223	Prämienübertrag	6 484 068
Grundstücke	14 363 463	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	341 159
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	3 730 000	Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	958 999
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	5 212 074	Uebrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	1 500 000
Darlehen gegen Faustpfand	339 700	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	1 239 000
Liquide Mittel	1 744 355	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	267 157
Guthaben aus Rückversicherungen	998 111	Grundpfandschulden	1 000 000
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	1 073 452	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	2 066 731
Ausstehende Zinsen und Mieten	59 499	Uebrige Passiven	2 207 439
Stückzinsen	419 600	Vortrag auf neue Rechnung	133 275
Uebrige Aktiven	357 379	Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR): Fr. 19 250	
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 169 514 384			
	186 876 605		186 876 605

Genf, den 30. Juni 1960.

Helvetia-Leben, Lebensversicherungsgesellschaft
Bieri. Berger.

Coop, Lebensversicherungs-Genossenschaft, Basel

Bilanz auf 31. Dezember 1959

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Aktien und Anteilscheine	693 847	Reservefonds	1 225 000
Obligationen und Pfandbriefe	3 307 081	Spezialreserven:	
Schuldbuchforderungen	1 779 518	Gründungs- und Dispositionsfonds	500 000
Darlehen an Körperschaften	717 410	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	1 175 915
Grundpfandtitel	62 007 323	Prämienreserve und Rentenübertrag	76 906 638
Grundstücke	15 609 900	Prämienübertrag	2 425 646
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	140 000	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	117 997
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	2 562 034	Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	4 072
Darlehen gegen Faustpfand	315 000	Uebrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	335 010
Uebrige Kapitalanlagen	589 600	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	1 518 750
Liquide Mittel	1 734 953	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	1 278 723
Guthaben aus Rückversicherungen	422 587	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	403 927
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	1 129 543	Grundpfandschulden	2 100 000
Ausstehende Zinsen und Mieten	341 798	Depositen und Kautionen	336 036
Stückzinsen	67 019	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	937 802
Uebrige Aktiven	956 499	In Depot gelassene und nicht ausbezahlte Gewinnanteile	1 466 318
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 85 747 168		Uebrige Passiven	1 642 278
	92 374 112		92 374 112

Basel, den 30. Juni 1960.

Coop, Lebensversicherungs-Genossenschaft
W. Maurer. pp. Hüsler.

L'Union-Vie, Paris Ier, 9, Place Vendôme

Bilan au 31 décembre 1959

Actif	Fr. fr.	Passif	Fr. fr.
Actions et parts sociales	13 746 896 148	Capital social	3 000 000 000
Obligations et lettres de gage	39 433 968 583	Réserves spéciales	3 630 947 831
Titres de gage immobilier	4 655 637 142	Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	58 375 961 278
Immeubles	7 691 553 424	Correction relative à l'échéance des primes	2 855 289 398
Placements sur des sociétés immobilières de la compagnie	59 812 968	Réserves pour prestations d'assurance en suspens	655 166 009
Prêts et avances sur polices	712 285 023	Réserves des réassurances acceptées	2 421 734 857
Avoirs liquides	1 259 941 879	Créances des réassureurs	625 942 609
Avoirs provenant des réassurances	2 605 818 036	Dépôts et cautionnements	4 733 675
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	2 619 849 529	Bénéfices laissés en dépôt ou à verser	1 209 422 009
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	250 913 366	Autre passif	2 051 867 457
Intérêts courus	1 034 895 429		
Autre actif	759 493 596		
De l'actif ci-dessus, sous engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: Fr. fr. 17 518 913 534			
	74 831 065 123		74 831 065 123

Paris, le 30 juin 1960.

L'Union, Compagnie d'Assurances sur la Vie
Le Mandataire général pour la Suisse:
R. Genton.

La Nationale-Vie, Compagnie d'Assurances sur la Vie, Paris 9e, 2, Rue Pillet Will

Bilan au 31 décembre 1959

Actif	Fr. fr.	Passif	Fr. fr.
Actions et parts sociales	12 352 821 724	Capital social	5 000 000 000
Obligations et lettres de gage	28 683 385 847	Réserves spéciales:	
Prêts à des corporations	1 059 000 263	Réserve de prévoyance pour diverses éventualités	486 307 319
Titres de gage immobilier	387 923 392	Réserve de garantie	414 558 951
Immeubles	8 776 787 732	Réserve pour fluctuations des changes	235 905 369
Placements sur des sociétés immobilières de la compagnie	117 472 500	Réserve de plus-values à réinvestir	295 593 397
Prêts et avances sur polices	528 326 006	Réserve d'amortissement des immeubles	116 310 909
Prêts sur nantissement	691 447	Réserves spéciales de réévaluation des immeubles	1 700 000 000
Autres placements	56 436	Réserve pour cautionnements à l'étranger	186 900 861
Avoirs liquides	1 385 211 859	Provision pour annulation de créances douteuses	9 861 017
Avoirs provenant des réassurances	1 201 585 708	Provisions pour impôts	63 702 700
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	2 890 686 640	Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures	85 909 524
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	46 229 767	Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	43 038 415 567
Intérêts courus	745 603 241	Correction relative à l'échéance des primes	2 636 363 543
Autre actif	2 858 079 044	Réserves pour prestations d'assurance en suspens	604 679 420
		Réserves des réassurances acceptées	2 035 171 430
		Créances des réassureurs	129 551 279
		Dettes privilégiées et dettes immédiatement exigibles	456 524 306
		Dépôts et cautionnements	1 468 130
		Dettes envers les agents et courtiers	193 428 469
		Bénéfices laissés en dépôt ou à verser	2 403 289 466
		Autre passif	832 729 790
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: Fr. fr. 9 169 411 787		Fonds de prévoyance en faveur du personnel	75 150 808
		Solde à nouveau	2 039 351
	61 033 861 606		61 033 861 606

Paris, le 27 juin 1960.

La Nationale-Vie, Compagnie d'Assurances sur la Vie
Le directeur: B. Piganeau.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Neuseeland

Wert- und Ursprungszeugnisse (Zollfaktura)

Gemäss Mitteilung im SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1960 können die für die Ausfertigung der Wert- und Ursprungszeugnisse (Zollfaktura) benötigten neuen Formulare beim High Commissioner for New Zealand, London, bezogen werden. Diese Formulare sind auch bei der Britischen Handelskammer für die Schweiz in Basel und Lausanne erhältlich. 158. 9. 7. 60.

Nouvelle-Zélande

Certificats de valeur et d'origine (factures en douane)

Selon communication dans la FOSC. N° 68 du 22 mars 1960, on peut se procurer les nouvelles formules nécessaires pour établir les certificats de valeur et d'origine (factures en douane) auprès du High Commissioner for New Zealand, à Londres. Ces formules sont également fournies par la Chambre de commerce britannique pour la Suisse à Bâle et à Lausanne. 158. 9. 7. 60.

Neuseeland

Einfuhrvorschriften

Die neuseeländischen Behörden haben kürzlich verschiedene Aenderungen in den Einfuhrvorschriften angeordnet. Die Publikation im SHAB. Nr. 282 vom 3. Dezember 1959 ist wie folgt abzuändern:

Nouvelle-Zélande

Prescriptions d'importation

Les Autorités néozélandaises ont ordonné récemment certaines modifications aux prescriptions d'importation. La communication parue dans la FOSC. N° 282 du 3 décembre 1959 doit dès lors être modifiée comme suit:

Tariff Item No.	Description of goods	Allocation
ex 147	Leather buttons	100% 1959 licences
147	Omitted	
ex 147	Buttons, n.e.i. (excluding leather buttons; plastic, shell and vegetable nut buttons)	150% 1959 licences
ex 147	Buttons, viz. plastic, shell vegetable nut	C

ex 351 (10): SEWING MACHINES, OTHER THAN INDUSTRIAL:

The maximum entitlement under the «R» scheme for this item code is to be regarded as 200% of 1959 licences. 158. 9. 7. 60.

Postcheckverkehr, Beitritte – Chèques postaux, adhésions

Aarau: Aarg. Arbeitsgemeinschaft für das Holz VI 10173. – AJP Kommission Nigeria VI 260. – Autosektion Aargau TCS Untersektion Aarau VI 6643. Adelboden: Missionsbund. III 29140. Aedermannsdorf: Die Entscheidung W. Strähl Va 749. Aarau: Blum-Herbain P. Importe u. Vertretungen VI 10682. Amriswil: Roth sen. A. mech. Werkstätte VIIIc 1289. Arth: Rigi-Werk AG VII 3204. Auvernier: Meier-Wittwer W. IV 6858. Baden: Uecker Heinz Ingenieur VI 8658. Basel: Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Liegenschaften V 27833. – Brandenberger-Signer Anny V 30564. – Büttiker J. & G. Pfister Verwaltungen V 4888. – Eidg. Verband der Uebermittlungstruppen Sektion Basel Reisekasse V 24770. – Feltz & Kübler AG V 3759. – Flachsmann Urs Wohn-Dienst V 30539. – Gerster Robert Kaufmann V 30560. – Graf-Blatter Elisabeth V 16533. – Meystre-Zellweger F. Frau V 28362. – Promesse Möbel und Innenausbau GmbH V 17707. – Schmid Karl Einrahmungsgeschäft V 10157. – Solbach-Plattner Albert V 27418. – Studer-Winter Adolf V 26923. Bassersdorf: Schenk Alfred Schreinerei VIII 51009. Beinwil am See: Photo-Amateur-Club VI 6691. Bellelay: Jurassienne (La) Caisse d'assurance maladie section de Bellelay et environs IVa 10559. Benken (SG): Renovation der Wallfahrtskirche Maria Bildstein IX 16515. Bern: AG für Bodenbeläge III 2840. – Arm Charles employé d'assurances III 29126. – Bühler Ernst (Erbengemeinschaft Geschw. Bühler) Bümpliz III 29123. – Bürki Arthur eidg. Beamter III 29135. – Drachen-Flotte Thunersee III 29109. – Gemeinschaftsstiftung bernischer Personalfürsorgekassen III 24209. – Nydegger Erwin eidg. Beamter III 29141. – Pfund W. R. Dr. Fürsprecher III 29121. – Ruch Marta Frl. III 29115. – 29. Schweiz. Arbeiter-Skirennen 1961 Lotteriekomitee III 26610. – Schweiz. Nachtorientierungslauf der Offiziersgesellschaft der Stadt Bern III 29118. Biel/Bienne: Confiserie Grieder R. Diercksen-Amstutz IVa 10564. – Saladin Ernst dipl. Architekt ETH SIA IVa 8055. – Wenger Rudolf Bauführer IVa 9836. – Witschi Walter Auto-Spenglerei IVa 10562. Binningen: Ludwig Paul Vertretungen V 25108. Blatten (Malters): Käsereigenossenschaft Brunau Boden VII 11820. Boswil: Kuhn Hans Velos Motos VI 11216. Brittnau: Zimmerli Adolf Gärtnerei Vb 4227. Brunnen: Näpflin-Businger Josef Fischerei u. Fischhandlung VII 1126. Brüttisellen: Bertschi Heiny Maschinen- und Apparatebau VIII 31496. Bubendorf: Ulrich Joseph dipl. Techniker V 27960. Bulle: Caisse maladie l'Avenir section Bulle et environs IIa 5895. – Pneu-Service de la Gruyère IIa 5888. – Setam Sàrl IIa 5889. Buttes: Tarantola Michel commerçant en exportations IV 6847. Campascio: Iseppi & Co Dino Früchte und Gemüse X 4504. Cham: Sportclub VII 5498. Château-d'Oex: Reichenbach H. boucherie II 22091. Châtel-St-Denis: Cercle de l'union catholique de la Veveyse IIb 4507. La Chaux-de-Fonds: Dedobbeleer Jenny IVb 4754. – Société de couture paroisse du Sacré-Coeur IVb 3602. – Weber Paul animateur de jeunesse IVb 4753. Chavornay: Contemporains 1909 II 12822. Cheseaux-sur-Lausanne: Marendaz Gilbert maréchalerie II 18822. Davos Platz: Compagnoni B. elektrotechnische Anlagen X 5479. – Sciarmella Bruno Autofahrschule X 2604. Düdingen: Etter Paul Fahrschule IIa 5890. – Roggo Paul IIa 1776. Einsiedeln: Bisig-Steinauer J. IX 16530. Elgg: Kath. Kirchenbauverein VIIIb 3278. Emmenbrücke: Stalder Hans Goldschmied VII 5263. Erde (Conthey): Germanier Gabriel agence agricole IIc 6788. Eschenbach (LU): Wyss Geschwister Schönheim VII 12922. Fahrwangen: Brunnenspende Friedhöfe Meisterschwanden-Fahrwangen VI 11164. Faulensee: Trachsel-Bärtschi Karl Fischerei III 29128. Fribourg: Chapitre international de la Chaîne des Rôtisseurs IIa 5866. – Groupement des vétérans de l'ASF section de Fribourg IIa 5896. – Schmitt-Manica Louis IIa 5907. – Société suisse des matcheurs IIa 5911. – Verlag Fazsy Rudolf IIa 5904. – Vuille Claude IIa 5905. Gais: Fitzi-Kaspar Konrad Bedachungen IX 16533. Genève: Achterberg Wolfgang I 1992. – Association des groupements Arts et loisirs de Genève I 14002. – Association internationale et interdénominationelle des hommes d'affaires pour Jésus-Christ I 15078. – Birrer Georges-Philippe I 5987. – Bonard-Hassler E. Mme jardinière Pt-Lancy I 15488. – Collège des chefs de service de l'Hôpital cantonal de Genève I 2938. – Crausaz Max artiste peintre et homme de lettres Les Acacias I 2901. – Cremonini Aramis Châtelaine I 1623. – Fairvoyage Inc. I 2396. – Fédération suisse de marche I 6618. – Gerber Charles-Louis I 12204. – Jotterand Marcel négociant Les Acacias I 13670. – Leckie Hélène Mlle I 10361. – Roh André Maison Arvez emballages en gros I 15177. – Wacker Jean I 3894. Glattfelden: Bolliger-Siegrist Ernst Touring-Garage VIII 37700. Grand-Lancy: Borella Henri tapissier décorateur I 9796. Grenchen: Schweiz. Polier-Verband Sektion Grenchen Va 2280. Grosshöchstetten: Vereinigung ehemaliger Schüler der Sekundarschule Grosshöchstetten III 16390. Grosswangen: Germann Alfons mech. Zimmerei VII 6636. Horgen: Maag Otto Elektro VIII 38586. Hünibach (Thun): Tschanz Christian Holzbaugeschäft III 29107. Interlaken: Christl. Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz Sektion Interlaken III 29114. Jongny: Taverney-Reymond Emmanuel viticulteur IIb 4510. Kaiseraugst (AG): Gysin-Degen H. V 19779. Kempten: Henn Doris Buchhändlerin (Sortimentsleiterin) VIII 18138. Kerns: Bucher Werner VII 4589. – Krankenpflegestation VII 753. Kloten: Jegerlehner Robert Transporte VIII 38270. Kölliken: Matter Edwin VI 15. Köniz: Huber Kurt eidg. Angestellter III 29131. – Tschanz Ernst Kaufmann III 29143. Konolfingen: Pieren Hermann jun. Ingenieur III 29111. Kreuzlingen: Heuberger Georges Alfred Seminarlehrer VIIIc 4839. Kriens: Stillhart Bruno Fabrikation plastischer Artikel VII 9456. Küngoldingen: Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Küngoldingen Vb 4054. Küsnacht (ZH): Bräm & Pfister Architekten VIII 56008. Langenbruck: Milchgenossenschaft Gefrieranlage V 25105. Lausanne: Association des candidats en médecine suisses (ACMS) comité central II 10658. – Bovey Violette-Marie représentante II 19575. – Delitroz Gérard II 9208. – Edition Borcard Mme H. Gallay II 17731. – Estoppey Georges comptable II 17900. – Francey Roger sanitaire et chauffage II 20687. – Gérance Caroline N° 3 l'Union assurances à Paris II 12503. – Jeanrenaud Bernard II 6697. – Lenoir Marguerite Mlle II 20724. – Ligue romande du cinéma II 10333. – de Malm J.-F. opticien II 11091. – Montandon Jean conseil en publicité II 5940. – Service de physiothérapie de la clinique et permanence de Longeraie SA II 15452. – Union suisse des artistes musiciens section ensembles II 8631. – Schweiz. Musikerverband Ensemble-Sektion II 8631. – Winslow service Bernard Perroud II 22043. Lenzburg: Hochstrasser Gebr. Reinigungs-Service VI 8967. Liestal: Schweiz. Obstverband Kreis Basel V 29657. Lonay: Burki D. Mme II 7385. Luzern: Auto Union Club VII 9595. – Graber Jos. städt. Angestellter VII 6156. – Jugend-Ferienlager-Bau-Genossenschaft Don Bosco VII 3555. – Röösli Josef Elektromonteur VII 8244. – Schmidt-Peyer AG VII 1867. – Verein für Stockwerkeigentum VII 5161. – Vereinigung zentralschweiz. Heizungs- und Lüftungsfirmen VII 2460. Lyss: Peter-Oetzel E. H. Frau Mercerie Bonneterie IVa 5772. Martigny-Bourg: Lambiel A. appareils électroménagers IIc 6792. Martigny-Ville: Club alpin suisse groupe de Martigny IIc 6785. Masans: Felix & Rossi Malerwerkstätte X 3993. Meggen: Hürzeler-Klewitz E. u. H. VII 3193. Meilen: Birenstihl Erna Frl. VIII 23657. – Samariterverein Meilen-Herrliberg VIII 36474. Mels: Schlegel-Baumgartner Anton Bodenbeläge X 743. Menziken: Fussball-Club VI 7661. Merenschwand: Notter Vitus Schreinerei Glaserei VI 10949. Monthey: Club alpin suisse groupe de Monthey organisation de jeunesse IIc 6786. – Djevahirdjian SA H. caisse de retraite IIc 6795. Montmagny: Moto-Club du Vully II 22016. Montreux: Mafioly frères importateur distributeur IIb 4508. – 65e Réunion des vétérans gymnastes suisses II 7269. – Zurcher Praline et Cake International IIb 4511. Morges: Bijoux SA fabrique de bijouterie II 10507. – Tronchet A. et M. gypserie peinture II 22082. Mülenen: Barben-Kuhn Adolf III 29127. Muri b. Bern: Haussener Alex. III 29142. – Müller-Rhyn Ernst a. Oberforstinspektor III 29130. Murten: Grüssi Werner IIa 5903. – Turnverein Muntelier IIa 5898. Naters: Schweizer E. garage Bel-Air IIc 1796. La Neuveville: Kaltenrieder Robert eaux minérales cidre IVa 10568. Neuchâtel: Allimann Rémy Fortuna-Vie IV 750. – Guye Jacques-Louis IV 6853. – Kapp Francis horloger IV 6857. Oberembrach: Keller Josef Baugeschäft VIII 34154. Oberuzwil: Keller B. Inspektor der Zürich-Unfall IX 16501. – Wirth-Steger Paul IX 16502. Obfelden: Radfahrerverein VIII 54105. Oensingen: Häner Albert Schraubenfabrik Vb 4234. Olten: 55. Delegiertenversammlung Verband Schweiz. Polizeibeamter (VSPB) Vb 4230. Oron-la-Ville: Urfer S. médecin vétérinaire II 12977. Perroy: Anthonet J. constructeur naval II 17468. Pont-de-la Morge: Vergères Marc entreprise de terrassement Châteauneuf IIc 6787. Porrentruy: Beuret-Chavannes Louise Mme IVa 7986. – Clan Montvoie IVa 10554. Poschiavo: Formolli Fedele Garage X 3881. Pratteln: Ramseier-Reber Ernst V 23604. Rapperswil (SG): Krämer Emil Bäckerei Konditorei VIII 56034. Reinach (BL): Reinplast AG V 29109. Renens (VD): Gremlich Gilbert installations sanitaires Chavannes II 12989. Rickenbach b. Schwyz: Lehrerseminar des Kantons Schwyz Vergabungen VII 5338. Riehen: Münch Eugen Liegenschaftsverwaltung V 30567. – de Tribolet P. ing. chem. V 26428. Rigi-Kulm: Rigi-Schwing- u. Aelplerfest VII 15555. La Roche (FR): Sables et Graviers SA Tinterin IIa 5886. Rümikon (AG): Fischer Andreas Autotransporte VI 10942. Rümlang: Hottinger Paul Dr. med. VIII 7860. Rüti b. Büren: Zürcher Christian mech. Werkstätte IVa 10570. Ste-Croix: Contemporains 1930 II 8556. – Immeuble Bel-Air B succession Louis Mutrux II 20062. St. Gallen: Gander R. Tabak-Spezialgeschäft IX 16508. – Gerteis Martel Redaktor IX 16534. – Lindegger Adolf IX 16529 – Reut Bernhard IX 16525. – Schneider Franz Fotodienst Scherf IX 16537. St-Imier: Frickart Charles IVb 4756. St. Moritz: Pro Juventute Bezirkssekretariat Oberengadin X 7138. Safenwil: Krankenfürsorge schweiz. Krankenkasse Zahlstelle VI 8260. Safnern: Büro für Bauvorhaben Arthur Kuttruff IVa 5733. Savièse: Héritier Marius notaire IIc 6790. – Pellissier M. et A. propriétaires encaveurs Granois IIc 2263. Schlieren: Privatwaldverband VIII 35589. Seewen (SZ): Rütli Gedenkfahrt 1960 VII 9011. Sins: Musikgesellschaft Sins VI 10260. – Sennrich Paul mech. Schreinerei VI 11285. Sion: Fête cantonale valaisanne de gymnastique féminine IIc 4657. – Zufferey Roger imprimerie Offset IIc 6789. Sonvilier: Geiser Jean fils parqueteur IVb 4755. Schwellbrunn: Brunner Albert Reformhaus IX 16539. Speicherschwendi: Rechsteiner Ulrich Zimmerei u. Schreinerei IX 16506. Stans: Gewerkschaft des christl. Verkehrspersonals Festungswachtkorps Kreis Stans VII 10044. – Lehmann Walter Schreinerei u. Sportartikel VII 1124. Stettlen: Ramseyer Rudolf Velos Motos III 29122. Stettfurt: Burgermeister Jakob Wagnerei Schreinerei VIIIc 1928. Sursee: Parus Sammlung Storchaktion Altreu VII 16611. Teufen (AR): Pfister-Brechbühl Paul Schwimmbad-Restaurant IX 16538. Thun: Eishockey-Club Thunerstern III 29105. – Oswald Victor Vertreter Dürrenast III 29045. Turgi: Fussballclub VI 10859. Thusis: Viamala-Farben O. Heini X 4169. Urdorf: Frauenverein VIII 52539. – Schärer Hans Kaufmann VIII 18641. Uster: Hunn Fred Dr. Ing. chem. VIII 11886. Utzenstorf: von Arx Fritz Getränkedepot Va 4868. Vétroz: Renaissance SA (La) IIc 2030. Vevey: Gétaz André IIb 4506. – Service de presse protestant romand IIb 4509. Vinelz: Melzer H. Mass u. Konfektion IVa 10563. Wabern: Kirchenchor St. Michael III 29129. – Stoll Oscar Adjunkt III 29120. – Voillat André Dr. III 29104. Walde (AG): Freischützengesellschaft Schmiedrued-Walde Standeinweihungsschiessen VI 2307. Wangen b. Olten: Volksspartei u. Christlichsoziale Vb 4231. Willisau: Luz. Kantonal-Schützenfest Tombola VII 8811. Winterthur: Erny-Poffet Oscar VIIIb 811. – Frei Jakob Plattenbeläge VIIIb 2111. – Krankenpflege Winterthur Kreis Veltheim VIIIb 6109. – Plaskowski Z. Ing. ETH VIIIb 6315. – Zürcherischer Kantonaler Lehrerverein (ZKLV) Bezirkssektion Winterthur VIIIb 5502. Winznau: Konkordia Kranken- u. Unfallkasse Sektion Winznau-Obergösgen Vb 4228. Wolhusen: Weingart Werner VII 4788. Zizers: Kath. Kirchgemeinde Kirchenrenovationsfonds X 7699. Zollikofen: Schär M. Dr. med. III 29113. Zuchwil: Mühlemann R. Transporte Va 3302. Zürich: Birchmeier Frieda Corsets VIII 38157. – Bischof Joseph Geschäftsleiter VIII 56037. – Böttcher Julius Vertreter VIII 45526. – Dübendorfer Armin Programmer VIII 9112. – Frischknecht Hans Tea Room Empire VIII 28279. – Gönnervereinigung des Musikvereins Harmonie Oerlikon-Seebach VIII 13252. – Gosztonyi Peter Zeitungs-Vertretung VIII 19692. – Hänggi Ruth Kanzlistin VIII 46082. – Hindermann Feodora Gymnastik-Studio VIII 11809. – Hindermann Walter F. Zürcher Bachkreis VIII 11593. – Ill Hugo A. Vers. Math. VIII 56035. – Imetex AG VIII 41504. – Jacky Werner Lehrer VIII 37821. – Kantonal zürcherischer Eislaufverband VIIIb 1459. – Kuhn Alfred Holzwollefabrikation VIII 24436. – Marmite (Confrérie de la Marmite) VIII 37925. – Meyer Hans Spediteur VIII 56033. – Nektaryl AG Drogerie Alpina VIII 30184. – Odermatt Hans Dr. math. VIII 27164. – Pauli-Bauer H. Frau couture VIII 14979. – Schweiz. Handelslehrerverein Fortbildungskurs 1960 VIII 56016. – Schweiz. Wirkereiverein Strumpfgemeinschaft VIII 25908. – Secrétariat Groupement électrification VIII 23192. – Simon A. u. R. Costagenta VIII 44429. – Thoma-Bauer Arnold VIII 13451. – Thut Kurt Innenarchitekt VIII 36582. – Weibel-Huber Hans VIII 29467. – Wider Sigmund T. Architekt VIII 56031. Zuzwil (SG): Hugentobler Carl Vertretungen Kunststoffe IX 16548.

Schaan (FL): Etablissement Büchel F. IX 16535. Graz (Oesterreich) Pohl & Co VIII 50512. Huddinge (Suède): Steger A.-Gustav ingénieur I 166. Jerusalem (Israel): Abinery Elivahu Konto Bicur Cholim VIII 54544. Obertshausen (Deutschland): Lederwarenfabrik Karl Baumgartl VIII 54543. Stuttgart: Sauter Arthur Verlag V 30561.

Europäische Freihandels-Assoziation

Die im SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1960 erwähnten Aenderungen der **Beilagen I bis IV** zur EFTA sind in der neuen zweiten Auflage der Broschüre berücksichtigt. Dieser Neudruck ist zum Preise von Fr. **3.30** erhältlich. Auch das **Abkommen** selbst, Preis Fr. **1.50**, ist in dritter Auflage, bereinigt auf 1. Juli 1960, erschienen. Bestellungen sind an das **Schweizerische Handelsamtsblatt**, Effingerstrasse 3, in Bern, zu richten. Postcheckrechnung III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

8

22 Anschläge pro Sekunde

Eine erstaunliche Schreibgeschwindigkeit, die mit manuellem Tippen kaum erreichbar ist! Der Schreibrekord liegt bei ungefähr 13 Anschlägen p. Sek. Ein Spezialprüfgerät der Paillard S.A. jedoch erzielt auf HERMES-Büromaschinen 22 Anschläge p. Sek. Der beschleunigte Anschlag der HERMES-Standard erfüllt daher die Ansprüche schnellster Schreiberinnen.

HERMES

Bargeld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT FRIBOURG

Guter Zins + Sicherheit

Verlangen Sie den neuen illustrierten Prospekt «Die gute Kapitalanlage»

Basel — B+Z — Zürich

Miteigentums-Zertifikat

Immobilien-Bank A.G. Zürich
Bahnhofstrasse 102 Telefon 27 88 80/31

Wer liest

weiss mehr! Fachbücher für jedes Büroproblem. Liste gegen Rückporto: Information, Zollikon

Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig

Birsigthalbahn

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, welche **Mittwoch, den 20. Juli 1960, 17 Uhr, im Restaurant «Heuwaage» in Basel,** stattfinden wird.

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz vom Jahre 1959 und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Wahlen in den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, werden eingeladen, die Nummern ihrer Aktien entweder im Bureau der Gesellschaft in Basel, oder bei der Genossenschaftlichen Zentralbank in Basel, oder bei der Baselland-schaftlichen Kantonalbank, Filiale Binningen, bis spätestens 12. Juli, anzumelden, und dagegen Zutrittskarten entgegenzunehmen. Diese Stellen sind auch bereit, die Vertretung von Aktionären zu übernehmen, welche verhindert sind, der Generalversammlung beizuwohnen.

Jahresbericht und Jahresrechnungen pro 1959 nebst Revisionsbericht können vom 11. Juli 1960 an bei den obengenannten Stellen bezogen werden.

Basel, den 5. Juli 1960.

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Dr. Jules Frei.

S.A. de Participations financières Perrot, Duval & Cie, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

jeudi 21 juillet 1960, à 10 heures 30, au Restaurant Gambrinus, à Fribourg.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport des contrôleurs des comptes.
3° Discussion et approbation de ces rapports et des comptes.
4° Décharge au conseil d'administration pour sa gestion et aux contrôleurs pour leur mandat.
5° Election et réélection d'administrateurs.
6° Nomination des contrôleurs des comptes.
7° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs des comptes sont à la disposition des actionnaires au siège social, Pérolles 5, à Fribourg, à partir du 11 juillet 1960. Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront se munir d'une carte d'admission qui leur sera délivrée jusqu'au samedi 16 juillet, à midi, sur remise de leurs titres ou d'un certificat de dépôt, par la Société de Banque Suisse, à Genève.

Fribourg, le 9 juillet 1960. **Le conseil d'administration.**

République et canton de Genève

Département des finances et contributions

Emprunt 3½ % Etat de Genève 1942

Loi du 19 septembre 1942

Les porteurs d'obligations 3½% Etat de Genève 1942 sont informés que 1070 obligations sont sorties au 13e tirage du 4 juillet 1960, conformément au contrat d'emprunt.

140 obligations de 500 fr.

341 à 360	924 à 928	2604 à 2620	4461 à 4465
701 à 720	932 à 940	3661 à 3667	4467 à 4480
921 à 922	1807 à 1820	3669 à 3680	5127 à 5140
	2601		

930 obligations de 1000 fr.

5861 à 5880	17121 à 17140	25004 à 25006	36621 à 36640
6001 à 6020	17541 à 17546	26621 à 26629	37001 à 37020
6341 à 6360	18431 à 18440	26635 à 26640	38321 à 38340
6821 à 6840	18561 à 18580	27141 à 27142	39001 à 39020
7281 à 7300	19245 à 19260	27148 à 27158	40121 à 40140
7721 à 7740	19501 à 19520	28491 à 28500	40341 à 40360
8041 à 8060	20321 à 20338	30201 à 30213	41141 à 41160
9281 à 9300	20941 à 20955	30219 à 30220	41561 à 41580
9941 à 9960	21344 à 21360	31681 à 31700	41741 à 41760
10321 à 10340	22401 à 22412	32501 à 32511	41901 à 41920
11921 à 11940	22587 à 22600	32513 à 32515	42301 à 42320
12621 à 12640	22701 à 22718	33341 à 33346	42621 à 42640
13241 à 13260	23581 à 23600	33350 à 33360	42672 à 42673
14161 à 14180	24581 à 24587	34921 à 34933	42705 à 42700
15681 à 15700	24598 à 24600	34936 à 34940	
16901 à 16920	25001 à 25002	35581 à 35600	

Ces obligations sont remboursables au pair, soit en 500 fr. et 1000 fr., contre la remise des titres munis de leurs coupons non échus, à partir du **15 octobre 1960,** à la Caisse de l'Etat de Genève, ainsi qu'auprès des établissements de banque désignés à cet effet.

Obligations sorties aux tirages antérieurs et non présentées à l'encaissement:

Obligations de 500 fr.

142 (1959)	143 (1959)	2586 (1958)	5598 (1959)

Obligations de 1000 fr.

7922 (1959)	9687 (1959)	11076 (1957)	25641 (1959)
7923 (1959)	9688 (1959)	14722 (1959)	27184 (1959)
7924 (1959)	9689 (1959)	16759 (1959)	35882 (1959)
7925 (1959)	9690 (1959)	22161 (1959)	35883 (1959)
8162 (1959)	9691 (1959)	22162 (1959)	
8163 (1959)	11075 (1957)	22929 (1958)	

Le Conseiller d'Etat,
Genève, le 4 juillet 1960. chargé du Département des finances et contributions:
Ed. Chamay.

Watch Stones Co. Ltd., Thun

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Mittwoch, den 20. Juli 1960, 14.15 Uhr,
in unserem Gemeinschaftshaus, Schweizerweg 8, Thun

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht.
3. Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz. Bericht der Kontrollstelle.
4. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen von Samstag, den 9. Juli 1960, hinweg auf unserem Bureau, Bernstrasse 11, in Thun, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Thun, den 8. Juli 1960. **Der Verwaltungsrat der WATCH STONES CO. LTD.**

Société Anonyme de Participations Appareillage Gardy, Neuchâtel

Paiement du dividende

Le dividende afférent à l'exercice 1959, a été fixé par l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 5 juillet 1960, comme suit:

Fr. 8.— brut aux actions, contre remise du coupon N° 14
Fr. 30.— brut aux bons de jouissance, contre remise du coupon N° 11

sous déduction:

3% timbre fédéral sur coupons
et 27% impôt fédéral anticipé

payable dès le 5 juillet 1960, aux guichets de:

Société de Banque Suisse, Neuchâtel
MM. Hentsch & Cie, Genève

Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars S.A., Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 26 juillet 1960, à 15 heures 30, au premier étage du Restaurant de la Grenette, à Fribourg. La liste de présence sera close à 15 heures 20.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Lecture des comptes et du bilan et du rapport de l'organe de contrôle; approbation des comptes et du bilan.
3° Décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
4° Répartition du solde actif.
5° Démission.
6° Nominations.

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports de gestion et de l'organe de contrôle sont déposés au siège social où Messieurs les actionnaires peuvent en prendre connaissance en justifiant de leur qualité dès le 12 juillet 1960. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'à vendredi 22 juillet 1960, à 18 heures:

à Fribourg: au siège social
à Lausanne, Berne et Zurich: à la Banque Populaire Suisse

sur dépôt des actions on présentation d'un certificat de dépôt avec bordereau numérique émanant d'une banque suisse.

Les actions seront bloquées jusqu'après l'assemblée générale.

Fribourg, le 5 juillet 1960. **Le conseil d'administration.**

Optimatic

Ein Vollautomat zu einem erstaunlich niederen Preis

Modernste Baukastenkonstruktion, daher späterer grosszügiger Ausbau möglich

Über 100 automatische Funktionen durch auswechselbare Programmschiene

3—22 zwölfstellige Zählwerke

Schneller Gang bei grosser Sicherheit

Wahltasten und automatische Ansteuerung der Rechenwerke bei allen Modellen

Niedrige Unterhaltskosten bei weitgehender Garantie

Übersichtliche Anordnung der Bedienungstasten, daher leichteste Bedienung

Elektrische Schreibmaschine über die ganze Walzenbreite schreibend

30jährige Erfahrung im Bau von Büromaschinen

Viele Sondereinrichtungen wie:
Automatische Multiplikation
Walzentellung nach Wunsch
Automatischer Kontoblatteinzug für ein und zwei Kontoblätter

Wir suchen tüchtige Mitarbeiter

1 ORGANISATOR mit Erfahrung in Organisation und Verkauf
Gut bezahlte, selbständige Stellung

1 ANGESTELLTE mit sehr guten buchhalterischen Kenntnissen für die Vorführung unserer Maschinen, evtl. halbtags- oder aushilfsweise

OPTIMATIC-ORGANISATION

B. Josiger Zürich Müllerstrasse 34
Telephon 25 23 26

Verlangen Sie Zusendung von Prospekten oder den Besuch unseres Beraters

LONZA

Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken Aktiengesellschaft

Dividenden-Zahlung

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung gelangt für das Geschäftsjahr 1959/60 eine

Dividende von Fr. 40.— brutto pro Aktie

zur Ausschüttung.

Die Ausschüttung erfolgt gegen Aushändigung von Coupon Nr. 5 abzüglich 3% Coupons- und 27% Verrechnungssteuer = netto Fr. 28.—

an der Kasse der **Gesellschaft**
beim **Schweizerischen Bankverein**, Basel
bei der **Schweizerischen Kreditanstalt**, Zürich
bei der **Schweizerischen Bankgesellschaft**, Zürich
bei der **Bank Leu & Co. A.G.**, Zürich
bei den Herren **Ehinger & Cie.**, Basel

sowie bei sämtlichen schweizerischen Sitzen, Zweigniederlassungen, Agenturen und Depositenkassen der genannten Banken.

Basel, den 8. Juli 1960.

LONZA
Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken
Aktiengesellschaft

ALETSCH AG., Mörel

Dividenden-Zahlung

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung gelangt für das Geschäftsjahr 1959/60 eine

Dividende von Fr. 55.— brutto pro Aktie

zur Ausschüttung.

Die Ausschüttung erfolgt gegen Aushändigung von Coupon Nr. 4, abzüglich 3% Coupons- und 27% Verrechnungssteuer = netto Fr. 38.50

an der Kasse der **Gesellschaft** in Basel
beim **Schweizerischen Bankverein**, Basel
bei der **Schweizerischen Kreditanstalt**, Zürich
bei der **Schweizerischen Bankgesellschaft**, Zürich
bei der **Bank Leu & Co. A.G.**, Zürich
bei den Herren **Ehinger & Cie.**, Basel

sowie bei sämtlichen schweizerischen Sitzen, Zweigniederlassungen, Agenturen und Depositenkassen der genannten Banken.

Basel, den 8. Juli 1960. **ALETSCH A.G.**

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

ausgekündigt mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Jakob Ströbel

geb. 1909, Fabrikant, von Densbüren, in Frick wohnhaft gewesen; gestorben am 9. Juni 1960.

Eingaben an die **Gemeindekanzlei Frick**; Frist bis 5. August 1960.

Laufenburg, den 1. Juli 1960. **Bezirksgericht Laufenburg.**

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(gemäss Art. 582 ZGB)

Erblasser:

Häner-Guldin Adolf

geboren 1893, von und in Hölstein, Inhaber der Einzelfirma Adolf Häner, mechanische Werkstätte und Installationen, mit Sitz in Hölstein, gestorben am 24. Juni 1960.

Eingabefrist: Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis und mit dem **19. August 1960**, bei Gefahr des Ausschlusses für die Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB, bei der Bezirksschreiberei Waldenburg einzureichen.

Waldenburg, den 5. Juli 1960.

Bezirksschreiberei Waldenburg.

Das SHAB. wird von Kaufleuten, Industriellen, Ingenieuren und Technikern gelesen; nutzen Sie diese Verbreitung – inserieren Sie!

WANGER & ULRICH · WINTERTHUR

Zu vergeben
Patent 327 775
komb. Messgerät
für Wasserwirtschaft usw. Auskunft erteilt unter Chiffre R 40704 Lz die Publicitas Luzern.

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität. Aachmann & Scheller AG. Buchdruckerei zur Freschau Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

SOCIÉTÉ ANONYME
FIDUCIAIRE RAVIER
expert comptable diplômé
Bulle FRIBOURG

Emprunt 4% Verreries de St-Prex S.A., 1948 de Fr. 1 000 000

Ensuite du tirage au sort effectué ce jour, les cinquante obligations de l'emprunt susmentionné, de 500 fr. chacune, portant les numéros:

26	425	811	1217	1618
48	443	848	1242	1677
92	498	894	1302	1708
117	511	902	1344	1731
158	574	939	1379	1774
202	613	1016	1424	1803
223	647	1071	1471	1860
287	700	1113	1520	1912
320	722	1130	1538	1965
371	748	1174	1585	1991

seront remboursées au pair le 15 octobre 1960.

Ces titres pourront être présentés pour leur remboursement, munis de tous les coupons non échus, aux guichets de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne et à ses agences.

L'intérêt de ces titres cessera de courir dès le 15 octobre 1960.

Lausanne, le 4 juillet 1960. **Banque Cantonale Vaudoise.**

L'obligation N° 792, remboursable le 15 octobre 1959, n'a pas encore été présentée pour l'encaissement.

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 22. Juni 1960 über

Paul Josef Häfeli-Thomi

geb. 1897, Metzgermeister, von Klingnau, in Suhr wohnhaft gewesen, gestorben am 2. Juni 1960, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis **25. Juli 1960** bei der Gemeindekanzlei Suhr anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aarau, den 22. Juni 1960. **Bezirksgericht.**